

Российская академия наук
Институт русского языка им. В. В. Виноградова

Современный русский язык в интернете



Языки славянской культуры
Москва
2014

УДК 811.161.1'276

ББК 81.2Рус

С 56

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Фонда содействия развитию интернета «Фонд поддержки интернета»*

Книга публикуется под лицензией Creative Commons — CC-BY-ND

Печатается по решению ученого совета
Института русского языка РАН им. акад. В. В. Виноградова

Рецензенты:

к. ф. н. И. Б. Левонтина, д. ф. н. Е. В. Маркасова, д. ф. н. Е. В. Ягунова

С 56 Современный русский язык в интернете / ред. Я. Э. Ахапкина,
Е. В. Рахилина. — М.: Языки славянской культуры, 2014. — 328 с.

ISBN 978-5-9551-0722-6

Исследуя современную языковую ситуацию, необходимо учитывать речевую практику носителей языка, связанную с коммуникацией в интернет-пространстве. В этой книге собраны статьи специалистов, анализирующих интернет-тексты как новый языковой ресурс. Рассматриваются особенности структуры текста, лексика и синтаксис поискового запроса, коммуникативная направленность интернет-высказывания и влияние этого нового речевого пласта на современный русский язык. Одновременно анализируются изменения, которые касаются самого русского языка: возникающие грамматические формы, сдвиги в глагольном управлении, лексические неологизмы. Для них интернет выступает «камерой», быстро и точно отражающей мельчайшие новации. Книга адресована всем интересующимся русским языком, в том числе и профессионалам: преподавателям и лингвистам — грамматистам и лексикографам. Она будет полезна и разработчикам контента интернет-сайтов или редакторам порталов для профилактики нарушений цельности, связности, завершенности текста, и пользователям для решения задач по оптимизации поисковых запросов.

ББК 81.2Рус

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0722-6

© Коллектив авторов, 2014
© Надя Плунгян, обложка, 2014
© Языки славянской культуры, 2014
© Фонд содействия развитию интернета
«Фонд поддержки интернета», 2014

Содержание

Предисловие редакторов	7
----------------------------------	---

Языковые механизмы интернет-коммуникации

Ю. Е. Галымина Лингвистический анализ хештегов Твиттера	13
Ю. М. Кувшинская Аббревиатура в речи интернет-форумов	23
М. В. Худякова Как озвучить мнимый текст? Литуратив и средства его выражения при чтении	39

Риторика интернета

Е. А. Выналек (Слободян) О природе интернет-мема	51
А. С. Бердичевский <i>Ты что-то печатала, я тебя перебил:</i> игра со структурой диалога в квазисинхронной электронной коммуникации	61
А. Д. Плисецкая О языковых и риторических стратегиях выражения оценки у пользователей социальной сети Фейсбука	83
А. В. Занадворова Саморегуляция в нерегламентируемых сферах интернет-общения: речевой этикет в Живом журнале	93

Б. Л. Иомдин	
<i>Загугли в Дале. Словари в интернет-дискуссиях</i>	114
Е. Н. Пенская	
Экспертный «зуд» / экспертный «зуб».	
Эпизоды становления языковых мифологем	
на материале сетевых источников (Опыт реконструкции)	133

Языковые изменения в зеркале интернета

А. Б. Летучий	
Особенности аргументной структуры русских глаголов в «компьютерных» контекстах	153
Т. И. Резникова	
Слог у автора неплох, реально доставляет: о нестандартных семантических переходах в глагольной лексике (по данным интернета)	169
Я. Э. Ахапкина	
О грамматике устно-письменного высказывания	181
И. Б. Иткин, С. И. Переверзева	
Конструкции типа <i>сидеть ногу на ногу</i> : аграмматизм или формирующаяся норма?	195
Н. А. Зевахина, С. А. Оскольская	
Какая-никакая, а Всемирная паутиня: конструкции с «редуплицированными» уступительными местоимениями в русском языке	202
Е. Н. Геккина	
Тыканье, выканье и прописные буквы в метаязыковом диалоге	222
Н. Н. Буйлова, О. Н. Ляшевская	
Так говорят анимешники	229
О. И. Северская	
Кто требуется: <i>рисепшионистка</i> или <i>рецепционистка</i> ? (О вариативности написания одного из заимствований последних лет)	250

В. Д. Магомедова, Н. А. Слюсарь	
Расшатывание исторических чередований согласных	
на примере ненормативных форм компаратива	263
Б. В. Орехов	
<i>Суперминимум и нанодержава:</i>	
префикссоиды в языке интернета	281
П. А. Таратынов	
Производные с суффиксом -ёж	
и их морфонологические особенности	
в текстах русского интернета	291

Лингвистика интернета

A. A. Бонч-Осмоловская	
<i>Кормить свинью online бесплатно:</i>	
язык запросов как лингвистический объект	297
Б. В. Орехов, К. Ю. Решетников	
К оценке Википедии как лингвистического источника:	
сравнительное исследование	310
Авторы сборника	323

Предисловие редакторов

Современный русский язык меняется, и меняется стремительно, на наших глазах. Это обсуждают не только лингвисты, но и сами говорящие, носители языка. Наиболее заметны изменения в лексике: наплыв заимствований и других неологизмов, сдвиги значения у старых привычных слов сразу привлекают внимание. Но меняется и русская грамматика — а системные грамматические инновации наблюдать уже не так просто. Одним из инструментов фиксации этих новшеств может стать для нас интернет.

Российский интернет обнажает актуальные тенденции развития русского языка. Если для изучения истории бытовой и специальной речи в прошлые столетия требовался длительный анализ сохранившихся разрозненных памятников письменности, то теперь речь представителей самых разных профессий из всех регионов страны широко доступна для исследования. Изменения в произношении сочетаний звуков и слогов, новации в образовании слов разных частей речи, особенности сочетаемости членов предложения, новые закономерности построения целостного текста отражаются в речи авторов блогов и участников форумов, организаторов крупных официальных порталов и хозяев частных домашних страниц. Чтобы понять, какие из этих изменений органичны и естественны для языка, а какие навязаны ему особенностями интернет-коммуникации или стали результатом ненамеренного искажения, нужны специальные и обширные лингвистические исследования.

Наш сборник — вклад в решение этой задачи. Работы роднит материал: все они сосредоточены на анализе явлений, отраженных русским сегментом «мировой паутины», однако сами явления, которые попали в поле зрения авторов, очень разные, классифицировать их непросто. С некоторой долей условности мы разделили все принятые к печати статьи на четыре раздела.

В *первый* раздел («Языковые механизмы интернет-коммуникации») попали те работы, в которых специфические (литуратив, хэштеги) или особенно характерные (аббревиация) интернет-приемы описываются как специфическое проявление более общих принципов построения естественно-языковых текстов. Особые приемы нужны интернету для того, чтобы компенсировать недостатки своего формата: это ресурс и не устный, и не письменный, причем одновременно информационный и фатический, эмоциональный. В естественном языке эти регистры хорошо разведены и не смешиваются, а в ин-

тернете они трудноразличимы, и пользователю приходится приспособливаться, чтобы «разговаривать» в сети.

Об этом *второй* раздел нашего сборника: «Риторика интернета». Он тоже интересен с лингвистической точки зрения, ведь реальная и виртуальная речевая среда взаимопроницаемы. Многие явления, зарождающиеся в интернете, проникают за его пределы в повседневную и профессиональную речь. Интернет-юмор, интернет-мемы и речевая игра, этика интернет-коммуникации, функционирование вброшенных через сайты и порталы речевых формул — это предмет, о котором немало писали, но эту тематику трудно обойти, если говорить об интернете.

Третий раздел («Языковые изменения в зеркале интернета») целиком посвящен собственно русскому языку. В центре внимания авторов находятся конкретные языковые явления, обнаружить которые оказалось легче в текстах электронной коммуникации, чем долгосрочными наблюдениями и экспериментами. Предметом обсуждения авторов книги стали новые живые процессы в области управления (А. Б. Летучий), в том числе и связанные с тенденцией к грамматикализации (Т. И. Резникова), грамматическая вариативность (И. Б. Иткин, С. И. Переверзева, Я. Э. Ахапкина), обогащение лексической системы (О. И. Северская), появление новых словообразовательных тенденций (Б. В. Орехов, П. А. Таратынов), лексикализация деривационной модели (Н. А. Зевахина, С. А. Оскольская), орфография и ее нормы (Е. Н. Геккина), стратегии адаптации иноязычных слов при заимствовании в русский (Н. Н. Буйлова, О. Н. Ляшевская) и даже морфонологические процессы, отраженные в электронных текстах (В. А. Магомедова, Н. А. Слюсарь).

Наконец, *четвертый* раздел мы назвали «Лингвистика интернета»: он посвящен тому, в каких пределах интернет-контент остается частью естественного (русского) языка и когда перестает им быть. Эта граница, как оказывается, поддается определению с помощью лингвистического инструментария, а именно — статистики. В статье А. А. Бонч-Осмоловской описываются интернет-запросы как особый тип языкового взаимодействия, со своим синтаксисом, морфологией и другими свойствами, совершенно не похожими на обычный русский язык. В статье Б. В. Орехова и К. Ю. Решетникова показано, что статистика позволяет со всей определенностью разграничить «человеческие», т. е. естественно-языковые интернет-тексты на русском языке и интернет-тексты, имитирующие их.

В примерах, в соответствии с лингвистической практикой, по возможности сохраняется графика, орфография и пунктуация оригинала.

Несколько слов о наших авторах. В основном это сотрудники Института русского языка им. В. В. Виноградова и Научно-исследовательского университета «Высшая школа экономики». Кроме того, среди авторов есть

сотрудники Санкт-Петербургского и Уфимского университетов, а также Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова и университета г. Тромсе (Норвегия).

Большинство из них так или иначе причастно к школе корпусных исследований русского языка, так что для них интернет — это просто очень большой корпус иногда чуть-чуть особенного и обращенного в будущее русского языка, только слабо размеченный. Как мы уже говорили, участники проекта старались провести мониторинг актуальных изменений в лексико-грамматической системе русского языка на материале этих текстов.

Адресатами этих исследований являются не только любители русского языка, но и профессиональные преподаватели и лингвисты — грамматисты и лексикографы, так как обучение речевым навыкам, формирование языковых компетенций и воспитание речевой культуры в современной языковой ситуации требуют учитывать практику носителей языка, связанную с интернет-пространством. Поскольку классические академические словари и грамматики не воспринимаются носителями языка как авторитетные и представляются пишущему устаревшими (сожлемся здесь на статью Б. Л. Иомдина), новые издания должны опираться на анализ тенденций развития устного и письменного языка — а их в значительной степени демонстрирует лингвистам именно интернет.

Таким образом, книга задумана прежде всего как опора для создания концепции он-лайн словарей и грамматик нового типа, а также для формирования стратегий действия интернет-порталов, посвященных русскому языку.

Предполагается, что книга будет полезна и разработчикам контента интернет-сайтов для профилактики нарушений цельности, связности, завершенности текста; редакторам порталов как описание становления норм и правил гибко меняющейся лексико-грамматической системы современного русского языка; пользователям при поиске решений задач по оптимизации поисковых запросов. Она поможет найти стратегические основания для корректного структурирования речевого интернет-пространства.

* * *

В заключение мы хотели бы выразить благодарность Ю. Е. Галяминой, С. С. Джакуповой и С. С. Белоусову за помощь в подготовке сборника к печати.

